

**Ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Serbia Vabariigi vahelise
stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu**

PROTOKOLL,

et võtta arvesse Horvaatia Vabariigi ühinemist Euroopa Liiduga

BELGIA KUNINGRIIK,

BULGAARIA VABARIIK,

TŠEHHI VABARIIK,

TAANI KUNINGRIIK,

SAKSAMAA LIITVABARIIK,

EESTI VABARIIK,

IIRIMAA,

KREEKA VABARIIK,

HISPAANIA KUNINGRIIK,

PRANTSUSE VABARIIK,

HORVAATIA VABARIIK,

ITAALIA VABARIIK,

KÜPROSE VABARIIK,

LÄTI VABARIIK,

LEEDU VABARIIK,

LUKSEMBURGI SUURHERTSOGIRIIK,

UNGARI,

MALTA VABARIIK,

MADALMAADE KUNINGRIIK,

AUSTRIA VABARIIK,

POOLA VABARIIK,

PORTUGALI VABARIIK,

RUMEENIA,

SLOVEENIA VABARIIK,

SLOVAKI VABARIIK,

SOOME VABARIIK,

ROOTSI KUNINGRIIK,

SUURBRITANNIA JA PÕHJA-IIRI ÜHENDKUNINGRIIK,

kes on Euroopa Liidu lepingu, Euroopa Liidu toimimise lepingu ja Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingu osalised („liikmesriigid”) ning

EUROOPA LIIT ja EUROOPA AATOMIENERGIAÜHENDUS

(„Euroopa Liit”),

ühelt poolt ning

SERBIA VABARIIK („Serbia”),

teiselt poolt,

võttes arvesse Horvaatia Vabariigi („Horvaatia”) ühinemist Euroopa Liiduga 1. juulil 2013

ning arvestades järgmist:

- (1) Ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Serbia vaheline stabiliseerimis- ja assotsieerimisleping („stabiliseerimis- ja assotsieerimisleping”) kirjutati alla 29. aprillil 2008 Luxembourgis ja see jõustus 1. septembril 2013.
- (2) Horvaatia Euroopa Liiduga ühinemise lepingule kirjutati alla 9. detsembril 2011 Brüsselis.
- (3) Horvaatia ühines Euroopa Liiduga 1. juulil 2013.
- (4) Horvaatia ühinemisakti artikli 6 lõike 2 kohaselt lepitakse Horvaatia ühinemine stabiliseerimis- ja assotsieerimislepinguga kokku sellele lepingule lisatava protokolliga sõlmimise teel.
- (5) Vastavalt stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu artikli 39 lõikele 3 on toimunud konsultatsioonid, et tagada kõnealuses lepingus deklareeritud Euroopa Liidu ja Serbia vastastikuste huvidega arvestamine,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

I JAGU

Lepinguosalised

Artikkel 1

Horvaatia ühineb stabiliseerimis- ja assotsieerimislepinguga ning võtab vastu stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu teksti, samuti lõppaktile lisatud ja samal kuupäeval alla kirjutatud ühisdeklaratsioonide ja ühepoolsete deklaratsioonide tekstid, ja võtab kõnealuseid tekste arvesse sarnaselt teiste Euroopa Liidu liikmesriikidega.

STABILISEERIMIS- JA ASSOTSIEERIMISLEPINGU, SEALHULGAS SELLE LISADE JA PROTOKOLLIDE TEKSTI KOHANDUSED

II JAGU

Põllumajandustooted

Artikkel 2

Euroopa Liidu soodustused põllumajandustoodetele

Stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu artikli 26 lõige 4 asendatakse järgmisega:

„4. Alates käesoleva lepingu protokolliga, et võtta arvesse Horvaatia ühinemist Euroopa Liiduga („protokoll, et võtta arvesse Horvaatia ühinemist Euroopa Liiduga”), jõustumise kuupäevast kohaldab Euroopa Liit Serbiast pärinevate, kombineeritud nomenklatuuri rubriikidesse 1701 ja 1702 kuuluvate põllumajandustoodete suhtes tollimaksuvaba impordi ühendusse 181 000 tonni (netomass) suuruse aastase tariifikvoodi piires.”

Artikkel 3

Serbia soodustused põllumajandustoodetele

1. Stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu artiklisse 27 lisatakse järgmine lõige:

„3. Alates protokolliga, et võtta arvesse Horvaatia ühinemist Euroopa Liiduga, jõustumise kuupäevast kohaldab Serbia teatavate Euroopa Liidust pärinevate põllumajandustoodete impordi suhtes tollimakse, mis on loetletud III lisa punktis e, seal märgitud koguste piires.”

2. Käesoleva protokolliga I lisa tekst lisatakse stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingule III lisa punktina e.

*Artikkel 4***Euroopa Liidu soodustused kalandustoodetele**

1. Stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu artiklisse 29 lisatakse järgmine lõige:

„3. Alates protokoli, et võtta arvesse Horvaatia ühinemist Euroopa Liiduga, jõustumise kuupäevast suurendab Euroopa Liit 26 tonni võrra IV lisas sätestatud aastase karpkala impordi tariifikvoodi mahtu”

2. Stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu artiklisse 29 lisatakse järgmine lõige:

„4. Alates protokoli, et võtta arvesse Horvaatia ühinemist Euroopa Liiduga, jõustumise kuupäevast avab Euroopa Liit HS rubriiki 1604 kuuluvate toodete tollimaksuvaba impordi tariifikvoodi 15 tonni piires aastas. Tariifikvoodi ületava impordi puhul on rakendatav tollimaks 70 % enamsoodustusrežiimi tollimaksust.”

*Artikkel 5***Serbia soodustused kalandustoodetele**

Stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu artiklisse 30 lisatakse järgmine lõige:

„3. Alates protokoli, et võtta arvesse Horvaatia ühinemist Euroopa Liiduga, jõustumise kuupäevast avab Serbia kombineeritud nomenklatuuri rubriiki 0301 93 00 kuuluva elusa karpkala (*Cyprinus carpio*, *Carassius carassius*, *Ctenopharyngodon idellus*, *Hypophthalmichthys* spp., *Cirrhinus* spp., *Mylopharyngodon piceus*) tollimaksuvaba impordi tariifikvoodi tollimaksuga 10 % 20 tonni piires aastas. Tariifikvoodi ületava impordi puhul on rakendatav tollimaks 60 % enamsoodustusrežiimi tollimaksust.”

*Artikkel 6***Serbia soodustused töödeldud põllumajandustoodetele**

Käesoleva protokoli II lisa tekst lisatakse stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu protokollile nr 1 selle III lisana.

*Artikkel 7***Veini ja kangete alkoholsete jookide protokoll**

Stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu protokoli nr 2 I lisa 1. lõik asendatakse käesoleva protokoli III lisas esitatud tekstiga.

*III JAGU***Päritolureeglid***Artikkel 8*

Stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu protokoli nr 3 IV lisa asendatakse käesoleva protokoli IV lisas esitatud tekstiga.

*IV JAGU***Üleminekusätted***Artikkel 9***Päritolutõendid ja halduskoostöö**

1. Serbia või Horvaatia poolt nendevahelise sooduskorra või ühepoolse korra raames nõuetekohaselt välja antud päritolutõendit aktsepteeritakse asjaomastes riikides, tingimusel et:

- a) selline päritolu annab tariifse sooduskohtlemise vastavalt stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingus sisalduvatele tariifsetele soodusmeetmetele;

- b) päritolutõend ja veodokumendid on välja antud hiljemalt Horvaatia ühinemise kuupäevale eelnenud päeval;
- c) päritolutõend esitatakse tolliasutusele nelja kuu jooksul pärast Horvaatia ühinemise kuupäeva.

Kui kaup on deklareeritud impordiks Serbiasse või Horvaatiasse enne Horvaatia ühinemise kuupäeva Serbia ja Horvaatia vahel kõnealusel ajal kohaldatud sooduskorra või ühepoolse korra alusel, võib aktsepteerida ka kõnealuste kordade alusel tagasiulatavalt välja antud päritolutõendit, tingimusel, et see esitatakse tollile nelja kuu jooksul alates Horvaatia ühinemise kuupäevast.

2. Serbial ja Horvaatial on lubatud säilitada load, millega on nendevahelise sooduskorra või ühepoolse korra raames antud „heakskiidetud eksportija” staatus, tingimusel et:

- a) samasugune säte on olemas ka Serbia ja Euroopa Liidu vahel enne Horvaatia ühinemise kuupäeva sõlmitud lepingus ning
- b) heakskiidetud eksportijad täidavad kõnealuse lepingu alusel kehtivaid päritolureegleid.

Kõnealused load asendatakse hiljemalt aasta pärast Horvaatia ühinemise kuupäeva uute lubadega, mis on välja antud stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu tingimuste alusel.

3. Serbia või Horvaatia pädevad tolliasutused aktsepteerivad lõigetes 1 ja 2 osutatud sooduskorra ja ühepoolse korra raames välja antud päritolutõendite järelkontrolli taotlusi kolme aasta jooksul pärast asjaomase päritolutõendi väljaandmist ning kõnealused asutused võivad selliseid taotlusi esitada kolme aasta jooksul pärast seda, kui nad on koos impordideklaratsiooniga esitatud päritolutõendi heaks kiitnud.

Artikkel 10

Transiitkaup

1. Stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu sätteid võib kohaldada Serbiast Horvaatiasse või Horvaatiast Serbiasse eksporditud kauba suhtes, mis on kooskõlas stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu protokoll nr 3 sätetega ning mis Horvaatia ühinemise kuupäeval on kas teel või ajutiselt ladustatud Serbias või Horvaatias asuvas tollilaos või vabatsõonis.

2. Lõikes 1 osutatud juhtudel võib lubada sooduskohtlemist tingimusel, et importiva riigi tolliasutusele esitatakse nelja kuu jooksul alates Horvaatia ühinemise kuupäevast päritolutõend, mille eksportiva riigi tolliasutus on tagantjärele väljastanud.

Artikkel 11

Kvoodid protokoll kohaldamise esimesel aastal

Käesoleva protokoll ajutise kohaldamise esimesel aastal arvutatakse uute tariifikvootide maht ja olemasolevate tariifikvootide mahu suurenemine aastaste algmahtude põhjal *pro rata*, võttes arvesse enne käesoleva protokoll kohaldamise kuupäeva möödunud ajavahemikku sel aastal.

V JAGU

Üld- ja lõppsätted

Artikkel 12

Käesolev protokoll ja selle lisad moodustavad stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu lahutamatu osa.

Artikkel 13

- 1. Euroopa Liit ja selle liikmesriigid ning Serbia kiidavad käesoleva protokoll heaks oma menetluste kohaselt.
- 2. Lepingualised teavad üksteisele lõikes 1 osutatud menetluste lõpuleviimisest. Heakskiitmiskirjad antakse hoiule Euroopa Liidu Nõukogu peasekretariaati.

Artikkel 14

1. Käesolev protokoll jõustub viimase heakskiitmiskirja hoiuleandmise kuupäevale järgneva kuu esimesel päeval.
2. Kui kõik käesoleva protokolliga heakskiitmiskirjad ei ole hoiule antud enne allakirjutamise kuupäevale järgneva teise kuu esimest päeva, kohaldatakse käesolevat protokolliga ajutiselt. Ajutise kohaldamise kuupäev on allakirjutamise kuupäevale järgneva teise kuu esimene päev.

Artikkel 15

Käesolev protokoll on koostatud kahes eksemplaris bulgaaria, horvaadi, tšehhi, taani, hollandi, inglise, eesti, soome, prantsuse, saksa, kreeka, ungari, itaalia, läti, leedu, malta, poola, portugali, rumeenia, slovaki, sloveeni, hispaania, rootsi ja serbia keeles, kusjuures kõik nimetatud tekstid on võrdselt autentset.

Artikkel 16

Stabiliseerimis- ja assotsieerimislepingu tekst, lepingu lisad ja protokollid, mis moodustavad lepingu lahutamatu osa, ning lõppakt koos sellele lisatud deklaratsioonidega koostatakse horvaadi keeles ning kõnealused tekstid on originaaltekstidega võrdselt autentset. Stabiliseerimis- ja assotsieerimisnõukogu kiidab kõnealused tekstid heaks.

Съставено в Брюксел на двадесет и пети юни две хиляди и четиринадесета година.
Hecho en Bruselas, el veinticinco de junio de dos mil catorce.
V Bruselu dne dvacátého pátého června dva tisíce čtrnáct.
Udfærdiget i Bruxelles den femogtyvende juni to tusind og fjorten.
Geschehen zu Brüssel am fünfundzwanzigsten Juni zweitausendvierzehn.
Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta juunikuu kahekümne viiendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι πέντε Ιουνίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.
Done at Brussels on the twenty-fifth day of June in the year two thousand and fourteen.
Fait à Bruxelles, le vingt-cinq juin deux mille quatorze.
Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset petog lipnja dvije tisuće četrnaeste.
Fatto a Bruxelles, addì venticinque giugno duemilaquattordici.
Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada divdesmit piektajā jūnijā.
Priimta du tūkstančiai keturioliktų metų birželio dvidešimt penktą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenegyedik év június havának huszonötödik napján.
Magħmul fi Brussell, fil-hamsa u għoxrin jum ta' Ġunju tas-sena elfejn u erbatax.
Gedaan te Brussel, de vijfentwintigste juni tweeduizend veertien.
Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego piątego czerwca roku dwa tysiące czternastego.
Feito em Bruxelas, em vinte e cinco de junho de dois mil e catorze.
Întocmit la Bruxelles la douăzeci și cinci iunie două mii paisprezece.
V Bruseli dvadsiateho piatego júna dvetisícštrnásť.
V Bruslju, dne petindvajsetega junija leta dva tisoč štirinajst.
Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäviidentenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.
Som skedde i Bryssel den tjugofemte juni tjugohundrafjorton.
Сачињено у Бриселу, двадесет петог јуна две хиљаде четрнаесте године.

За държавите-членки
 Por los Estados miembros
 Za členské státy
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Za države članice
 Per gli Stati membri
 Dalībvalstu vārdā
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Ghall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu państw Członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Pentru statele membre
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 För medlemsstaterna
 За државе чланице



За Република Сърбия
 Por la República de Serbia
 Za Republiku Srbsko
 For Republikken Serbien
 Für die Republik Serbien
 Serbia Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία της Σερβίας
 For the Republic of Serbia
 Pour la République de Serbie
 Per la Repubblica di Serbia
 Serbijas Republikas vārdā
 Serbijos Respublikos vardu
 A Szerb Köztársaság részéről
 Ghar-Repubblika tas-Serbja
 Voor de Republiek Servië
 W imieniu Republiki Serbskiej
 Pela República da Sérvia
 Pentru Republica Serbia
 Za Srbskú republiku
 Za Republiko Srbijo
 Serbian tasavallan puolesta
 För Republiken Serbien
 За Републику Србију



За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 За ЕВПАпску унију



I LISA

„III LISA PUNKT e

SERBIA TARIIFISOODUSTUSED EUROOPA LIIDUST PÄRIT PÕLLUMAJANDUSLIKELE ESMATOODETELE
(osutatud artikli 27 lõikes 3)

Tollimakse (väärtuselisi ja/või koguselisi) kohaldatakse käesolevas lisas loetletud toodete suhtes käesolevas lisas iga toote juures märgitud koguste piires alates protokoll, et võtta arvesse Horvaatia ühinemist Euroopa Liiduga, jõustumise kuupäevast.

CN-kood (2013)	Kauba kirjeldus	Aastane kogus (tonnides)	Tollimaksumäär kvoodi piires (% enamsoodustusrežiimi tollitariifist)
0103	Elussead:	200	0 %
	– muud:		
0103 92	– – massiga 50 kg ja rohkem:		
	– – – kodusead:		
0103 92 11	– – – – emised, vähemalt ühe korra poeginud, massiga vähemalt 160 kg		
0103 92 19	– – – – muud		
0206	Veise, sea, lamba, kitse, hobuse, eesli, muula või hobueesli söödav rups, värske, jahutatud või külmutatud:	200	0 %
	– sea rups, külmutatud:		
0206 41 00	– – maks		
0206 49 00	– – muud		
0402	Piim ja röõsk koor, kontsentreeritud või suhkru- või muu magusainelisandiga:	70	5 %
0402 10	– pulbrina, graanulitena või muul tahkel kujul, rasvasisaldus kuni 1,5 % massist:		
	– – ilma suhkru- või muu magusainelisandita:		
0402 10 11	– – – kontaktpakendis netomassiga kuni 2,5 kg		
0402 10 19	– – – muud		
	– – muud:		
0402 10 99	– – – muud		
	– pulbrina, graanulitena või muul tahkel kujul, rasvasisaldus üle 1,5 % massist:		
0402 21	– – ilma suhkru- või muu magusainelisandita:		
	– – – rasvasisaldus kuni 27 % massist:		
0402 21 11	– – – – kontaktpakendis netomassiga kuni 2,5 kg		
0402 21 18	– – – – muud		

CN-kood (2013)	Kauba kirjeldus	Aastane kogus (tonnides)	Tollimaksumäär kvoodi piires (% enamsoodustusre- žiimi tollitariifist)
0406	Juust ja kohupiim:	50	0 %
0406 10	– toorjuust (valmimata või laagerdamata), sh vadakujuust ja kohupiim:		
0406 10 20	– – rasvasisaldus kuni 40 % massist		
0406 10 80	– – muud		
0406 30	– sulatatud juust, riivimata, pulbristamata:		
0406 30 10	– – valmistamisel pole kasutatud muid juustusorte peale Emmentali, Gruyère'i või Appenzelli juustu, millele võib olla lisatud Glarusi ürdijuustu (tuntud nimetuse Schabziger all); jaemüügiks pakendatud, rasvasisaldus kuivaine massist kuni 56 %		
	– – muud:		
	– – – rasvasisaldus kuni 36 % massist ja rasvasisaldus kuivaine massist:		
0406 30 31	– – – – kuni 48 %		
0406 30 39	– – – – üle 48 %		
0406 30 90	– – – rasvasisaldus üle 36 % massist		
0406 90	– muud juustud:		
	– – muud:		
0406 90 13	– – – Emmentali		
0406 90 15	– – – Gruyère, Sbrinz		
0406 90 17	– – – Bergkäse, Appenzell		
0406 90 18	– – – Fromage fribourgeois, Vacherin Mont d'Or ja Tête de Moine		
0406 90 19	– – – Glarusi ürdijuust (tuntud nimetuse Schabziger all) — juust, mis on valmistatud kooritud piimast ja millele on lisatud peeneks hakitud maitsetaimi		
0406 90 21	– – – Cheddar		
0406 90 23	– – – Edam		
0406 90 25	– – – Tilsit		
0406 90 27	– – – Butterkäse		
0406 90 29	– – – Kashkaval		
0406 90 32	– – – Feta		
0406 90 37	– – – Finlandia		
0406 90 39	– – – Jarlsberg		
	– – – muud:		
0406 90 50	– – – – juust lamba- või pühvlipiimast, pakendites, mis sisaldavad soolvett, või lamba- või kitsenahast lähkrites		

CN-kood (2013)	Kauba kirjeldus	Aastane kogus (tonnides)	Tollimaksumäär kvoodi piires (% enamsoodustusrežiimi tollitariifist)
	----- muud:		
	----- rasvasisaldus kuni 40 % massist ja mitterasvaine veesisaldus:		
	----- kuni 47 %:		
0406 90 61	----- Grana Padano, Parmigiano Reggiano		
0406 90 63	----- Fiore Sardo, Pecorino		
0406 90 69	----- muud		
	----- üle 47 %, kuid mitte üle 72 %:		
0406 90 73	----- Provolone		
0406 90 75	----- Asiago, Caciocavallo, Montasio, Ragusano		
0406 90 76	----- Danbo, Fontal, Fontina, Fynbo, Havarti, Maribo, Samsø		
0406 90 78	----- Gouda		
0406 90 79	----- Esrom, Italice, Kernhem, Saint-Nectaire, Saint-Paulin, Taleggio		
0406 90 81	----- Cantal, Cheshire, Wensleydale, Lancashire, Double Gloucester, Blarney, Colby, Monterey		
0406 90 82	----- Camembert		
0406 90 84	----- Brie		
	----- muud juustud, mitterasvaine veesisaldus:		
0406 90 86	----- üle 47 %, kuid mitte üle 52 %		
0406 90 87	----- üle 52 %, kuid mitte üle 62 %		
0406 90 88	----- üle 62 %, kuid mitte üle 72 %		
0406 90 93	----- üle 72 %		
0406 90 99	----- muud		
0701	Kartulid, värsked või jahutatud:	165	0 %
0701 90	– muud:		
	– – muud:		
0701 90 90	– – – muud		
0710	Külmutatud köögiviljad, toores või eelnevalt aurutatud või keedetud:	20	0 %
	– kaunviljad, poetatud või poetamata:		
0710 21 00	– – herved (<i>Pisum sativum</i>)		

CN-kood (2013)	Kauba kirjeldus	Aastane kogus (tonnides)	Tollimaksumäär kvoodi piires (% enamsoodustusrežiimi tollitariifist)
1001	Nisu ja meslin:	300	0 %
	– muud:		
1001 99 00	– – muud		
1005	Maisiterad:	270	0 %
1005 10	– Seemneks:		
	– – hübriid:		
1005 10 15	– – – lihthübriid		
1005 10 18	– – – muud:		
ex 1005 10 18	– – – – maisiseemne kahekordsed hübriidid ja need hübriidid, mis on saadud pärast ühekordset liigisisest ristamist (<i>top-cross</i> -hübriidid)		
1512	Päevalille-, safloori- või puuvillaõli ja selle fraktsioonid, rafineeritud või rafineerimata, kuid keemiliselt modifitseerimata:	60	5 %
	– päevalille- või saflooriõli ja selle fraktsioonid:		
1512 19	– – muud:		
1512 19 90	– – – muud		
1602	Muud lihast, rupsist või verest tooted ja konservid:	150	0 %
1602 10 00	– homogeenitud tooted		
	– sea:		
1602 41	– – tagaosad ja nende jaotustükid		
1602 42	– – abatükid ja nende jaotustükid		
1602 49	– – muud, sh segud		
1602 50	– veise		
1701	Roosuhkur ja peedisuhkur ning keemiliselt puhas sahharoos tahkel kujul:	70	20 %
	– toorsuhkur maitse- ja värvainelisanditeta:		
1701 12	– – peedisuhkur:		
1701 12 90	– – – muud		
1701 14	– – muu roosuhkur:		
1701 14 90	– – – muud		
	– muud:		
1701 91 00	– – maitse- või värvainelisanditega		
1701 99	– – muud:		
1701 99 10	– – – valge suhkur		
1701 99 90	– – – muud		

CN-kood (2013)	Kauba kirjeldus	Aastane kogus (tonnides)	Tollimaksu määr kvoodi piires (% enamsoodustusre- žiimi tollitariifist)
2009 2009 89 2009 89 96	Kääritamata, piirituselisandita marjamahlad, puu- ja köögiviljamahlad (k.a viinamarjavirre), suhkru- või muu magusainelisandiga või ilma: – muu puu- või köögivilja või marja mahl: – – muud: – – – Brix arvuga kuni 67: – – – – muud: – – – – – muud: – – – – – ilma suhkru- või muu magusainelisandita: – – – – – kirsimahl	20	0 %
2401 2401 10 2401 10 35 2401 10 60 2401 10 85 2401 20 2401 20 35 2401 20 60 2401 20 85 2401 20 95 2401 30 00	Töötlemata tubakas; tubakajäätmed: – eemaldamata leherootsudega tubakas: – – õhu käes kuivatatud hele tubakas – – päikese käes kuivatatud idamaine tubakas – – suitsus kuivatatud tubakas – osaliselt või täielikult eemaldatud leherootsudega tubakas: – – õhu käes kuivatatud hele tubakas – – päikese käes kuivatatud idamaine tubakas – – suitsus kuivatatud tubakas – – muud – tubakajäätmed	75	0 %

II LISA

„PROTOKOLLI nr 1 III LISA

EUROOPA LIIDUST PÄRIT KAUPADE SERBIASSE IMPORTIMISEL KOHALDATAVAD TARIIFIKVOODID

Osutatud artiklis 25

CN-kood (2013)	Kauba kirjeldus	Aastane kogus (tonnides)	Tollimaksumäär kvoodi piires
0403	Petipiim, kalgendatud piim ja koor, jogurt, keefir ja muu fermenteeritud või hapendatud piim ja koor (kontsentreeritud või kontsentreerimata, suhkru- või muu magusaine-, lõhna- ja maitseainetega, puuvilja-, pähkli- või kakaolisandiga või ilma):	190	0 %
0403 10	– jogurt:		
	– – lõhna- ja maitseaineteta, puuvilja-, pähkli- või kakaolisandita:		
	– – – ilma suhkru- või muu magusainelisandita, rasvasisaldus:		
0403 10 11	– – – – kuni 3 %		
0403 10 13	– – – – üle 3 %, kuid mitte üle 6 %		
0403 90	– muud:		
	– – lõhna- või maitseainetega või puuvilja-, pähkli- või kakaolisandiga:		
	– – – muud, piimarasvasisaldus:		
0403 90 91	– – – – kuni 3 %		
0403 90 93	– – – – üle 3 %, kuid mitte üle 6 %		
2207	Denatureerimata etüülalkohol alkoholisisaldusega vähemalt 80 % mahust; denatureeritud etüülalkohol ja muud denatureeritud piiritusjoogid, mis tahes alkoholisisaldusega:	1 180	0 %
2207 10 00	– denatureerimata etüülalkohol alkoholisisaldusega vähemalt 80 % mahust		
2402	Sigarid, manilla sigarid, sigarillod ja sigaretid, tubakast või tubaka aseainetest:	25 1 600	10 % 15 %
2402 20	– tubakat sisaldavad sigaretid:		
2402 20 90	– – muud		

III LISA

„1. Alljärgnevate veinide, mis on loetletud käesoleva protokollis artiklis 2, importimisel Euroopa Liitu kehtivad järgmised soodustused:

CN-kood	Kauba kirjeldus (vastavalt protokollis nr 2 artikli 2 lõike 1 punktile b)	Kohaldatav tollimaks	Aastane kogus (hl)	Erisätted
ex 2204 10 ex 2204 21	Kvaliteetvahuvein Vein värsketest viinamarjadest	tollimaksuva- bastus	55 000	(¹)
ex 2204 29	Vein värsketest viinamarjadest	tollimaksuva- bastus	12 300	(¹)

(¹) Ühe lepinguosalise taotlusel võib pidada konsultatsioone, et kvoote kohandada, viies kogused rubriigi ex 2204 29 suhtes kohaldatava kvoodi alt rubriikide ex 2204 10 ja ex 2204 21 suhtes kohaldatava kvoodi alla.”

IV LISA

„PROTOKOLLI nr 3 IV LISA

ARVEDEKLARATSIOONI TEKST

Arvedeklaratsioon, mille tekst on esitatud allpool, tuleb koostada kooskõlas joonealuste märkustega. Joonealuseid märkusi ei ole vaja uuesti esitada.

Bulgaariakeelne sõnastus

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... ⁽¹⁾) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... ⁽²⁾ преференциален произход.

Hispaaniakeelne sõnastus

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera nº ... ⁽¹⁾) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... ⁽²⁾.

Tšehhikeelne sõnastus

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... ⁽²⁾.

Taanikeelne sõnastus

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... ⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... ⁽²⁾.

Saksakeelne sõnastus

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... ⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben ist, präferenzbegünstigte ... ⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Eestikeelne sõnastus

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. ... ⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ... ⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Kreekakeelne sõnastus

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... ⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... ⁽²⁾.

Ingliskeelne sõnastus

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ... ⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... ⁽²⁾ preferential origin.

Prantsuskeelne sõnastus

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... ⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... ⁽²⁾.

Horvaadikeelne sõnastus

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... ⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.

Itaaliakeelne sõnastus

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... ⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... ⁽²⁾.

Läti keelne sõnastus

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ... ⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ... ⁽²⁾.

Leedukeelne sõnastus

Šiame dokumente išvardytų produktų eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ... ⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... ⁽²⁾ preferencinės kilmės produktai.

Ungarikeelne sõnastus

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... ⁽¹⁾) kijelentem, hogy egyértelmű eltérő jelzés hiányában az áruk preferenciális ... ⁽²⁾ származásúak.

Maltakeelne sõnastus

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... ⁽¹⁾) jiddikjara li, hliief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... ⁽²⁾.

Hollandikeelne sõnastus

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... ⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ⁽²⁾.

Poolakeelne sõnastus

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... ⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... ⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Portugali keelne sõnastus

O abaixo assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ... ⁽¹⁾), declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... ⁽²⁾.

Rumeeniakeelne sõnastus

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ... ⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... ⁽²⁾.

Slovaki keelne sõnastus

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ... ⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... ⁽²⁾.

Sloveenikeelne sõnastus

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ... ⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... ⁽²⁾ poreklo.

Soome keelne sõnastus

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... ⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita ⁽²⁾.

Rootsikeelne sõnastus

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... ⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ⁽²⁾.

Serbiakeelne sõnastus

Извозник производа обухваћених овом исправом (царинско овлашћење бр ... ⁽¹⁾) изјављује да су, осим ако је то другачије изричито наведено, ови производи ... ⁽²⁾ преференцијалног порекла.

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlašćenje br ... ⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ preferencijalnog porekla.

..... ⁽³⁾

(Koht ja kuupäev)

..... ⁽⁴⁾

(Eksportija allkiri; lisaks sellele tuleb selgelt märkida ka deklaratsioonile allakirjutaja nimi).

⁽¹⁾ Kui arvedeklaratsiooni koostab heakskiidetud eksportija, tuleb sellesse lünka kirjutada heakskiidetud eksportija loa number. Kui arvedeklaratsiooni ei koosta heakskiidetud eksportija, jäetakse sulgudes olevad sõnad välja või lünk tühjaks.

⁽²⁾ Märkida toodete päritolu. Kui arvedeklaratsioon on täielikult või osaliselt seotud toodetega, mis pärinevad Ceutast või Melillast, peab eksportija koostatavasse deklaratsiooni selgelt märkima nende kohta tähise „CM”.

⁽³⁾ Need andmed võib välja jätta, kui see teave sisaldub dokumendis endas.

⁽⁴⁾ Kui eksportija allkirja ei nõuta, jäetakse koos allkirjaga märkimata ka allakirjutaja nimi.”